950 Santurtzi urteurrena

JARDUERA-EGITARAUA
PROGRAMA DE ACTIVIDADES

SANTURTZI
udala - ayuntamiento

950
Santurtzi
urteurrena

SANTURTZI
udala - ayuntamiento

Auzotar agurgarriak,

2025 honetan 950 urte beteko ditugu. Ia milurtekoa!

Urtean zehar biziko duguna ospatzeko, gogoan izateko eta omentzeko izango da; baita gure herriaz, jendeaz eta kulturaz harro sentitzeko ere.

Kondairaren arabera, Santurtzi monje ingeles batzuek sortutako herrixka txiki bat izaten hasi zen eta, bederatzi mende baino gehiagotan zehar, eraldatzen joan da; gaur egun, gure herria jarduera, merkataritza eta kultura handiko udalerrian bilakatu dela esan dezakegu.

2025eko urteurrenak, beraz, gure jendeari, gaur gaudenei eta iraganean egon zirenei egindako omenaldia izan nahi du. Belaunaldi guztiak eta publiko mota guztiak bilduko dituen ospakizuna, betiere gure balioetan eta herri gisa dugun nortasunean oinarrituz.

Ospakizun honetaz gozatzera animatzen zaituztet.

Agur bero bat.

Estimados/as vecinos y vecinas,

Este 2025 celebramos 950 años, ¡casi un milenio!

Será un año para celebrar, recordar, homenajear, disfrutar y sentirnos orgullosos y orgullosas de nuestro municipio, de nuestra gente y de nuestra cultura.

Santurtzi comenzó siendo una pequeña aldea fundada, según cuenta la leyenda, por unos monjes ingleses que llegaron aquí por casualidad y ha ido transformándose a lo largo de más de nueve siglos hasta convertirse hoy en un municipio vibrante de actividad, comercio y cultura.

Las celebraciones de este 2025 pretenden ser un homenaje a nuestra gente, a quienes estamos hoy y quienes estuvieron en el pasado. Queremos una celebración que integre a todas las generaciones, a todo tipo de públicos, siempre poniendo el foco en nuestros valores y nuestra identidad como pueblo.

Os animo a disfrutar de esta celebración.

Agur bero bat.

Karmele Tubilla Artetxe
Santurtziko Alkatea / Alcaldesa de Santurtzi

urtarrila / enero

Ospakizunen hasiera

Urtarrilaren 7an hasiera eman genion Santurtziren 950. urteurrenari. Ez da ausaz aukeratutako data bat, 1075eko urtarrilaren 6an inskribatu baitzen gure udalerriaren izena aipatzen duen lehen dokumentua.

Santurtziren jatorria Sanctii Georgii monasterioan dago, gaur egun San Jorge eliza dena. Eta hortxe ospatu genuen, hain zuzen ere, urtarrilaren 7an 950. urteurrenaren inaugurazio ekitaldia.

Gainera, egun horretan bertan hasiera eman zitzaion Santurtzirentzat garrantzi handia duen arkeologia-lanari. Hala, elizako zorua altxatzeko lanak abian jarri dira; izan ere, gaur egungo zoladuraren azpian, Erdi Aroko tenpluko hormen hondarrak omen daude oraindik.

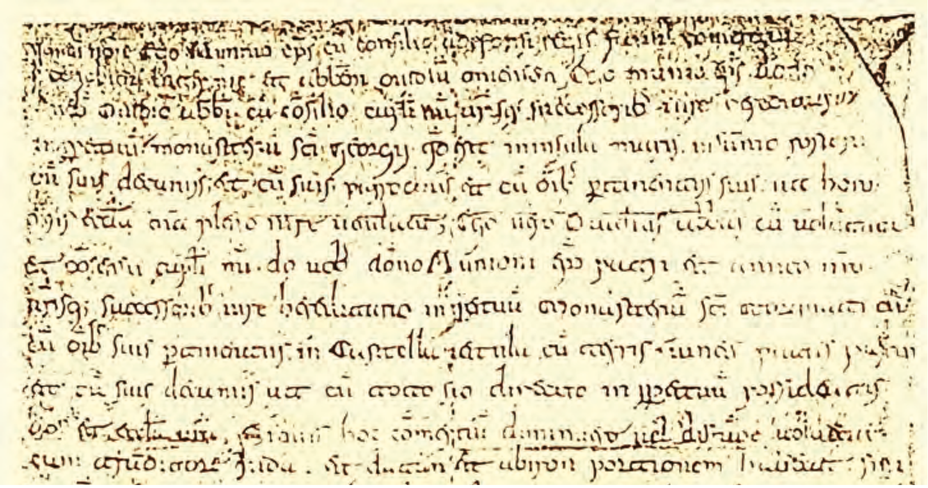
Comienzo de las celebraciones

El 7 de enero dimos el pistoletazo de salida al 950 aniversario de Santurtzi. No se trata de una fecha escogida al azar, puesto que fue el 6 de enero de 1075 cuando se inscribió el primer documento que hace referencia al nombre de nuestro municipio.

El origen de Santurtzi se ubica en el monasterio de Sanctii Georgii, hoy iglesia de San Jorge. Y es precisamente aquí donde, el 7 de enero, celebramos el acto de inauguración del 950 aniversario.

Además, en esta misma fecha se dio comienzo a un trabajo arqueológico de gran relevancia para Santurtzi. Así, se han puesto en marcha los trabajos para levantar el suelo de la iglesia, ya que existen indicios de que, debajo del pavimento de la actual, aún permanecen los restos de los muros del antiguo templo de la edad media.

Urtarrilaren 7an
7 de enero



Bisita antzeztuak

San Jorge elizan bisita antzeztuak eskainiko dira. Encrucijada antzerki elkarteak denboran zeharreko bidaia bat proposatzen digu, udalerriaren jatorria eta gaur egunera arteko bilakaera gogorarazteko.

"Obretan irekita" formatuan, urtarrilean hasi ziren arkeologia-lanen aurrerapenak ezagutzeko aukera ere izango da bisitan.

IZEN-EMATEAK:
Santurtziko Turismo Bulegoan

EMANALDIAK:

Larunbatak:
otsailaren 22a eta martxoaren 1a eta 8a
17:00, 17:45, 18:30
Igandeak:
otsailaren 23a eta martxoaren 2a eta 9a
10:45, 11:30, 17:00, 17:45, 18:30, 19:15

Visitas teatralizadas

Se ofrecerán visitas teatralizadas en la iglesia de San Jorge. La asociación teatral Encrucijada nos propone un viaje en el tiempo, en el que recordaremos los orígenes del municipio y la evolución hasta nuestros días.

En un formato "abierto por obras", durante la visita se podrá conocer también los avances de los trabajos arqueológicos que comenzaron en el mes de enero.

INSCRIPCIONES:
Oficina de Turismo de Santurtzi

PASES:

Sábados:
22 de febrero, 1 y 8 de marzo
17:00, 17:45, 18:30
Domingos:
23 de febrero, 2 y 9 de marzo
10:45, 11:30, 17:00, 17:45, 18:30, 19:15

Otsailaren 22an eta 23an; martxoaren 1ean, 2an, 8an eta 9an

22 y 23 de febrero; 1, 2, 8 y 9 de marzo

martxoa / marzo

Dragoien jaitsiera

San Jorge gure patroia izanik, eta udalerriaren 950. urteurrena dela eta, duela bi hamarkada Santurtziko kaleetan antzeztu zen Dragoien Jaitsiera berreskuratu nahi dugu.

Mendi Alde Dantza Taldearen eta estatuko hainbat eskualdetatik iritsitako konpartsen parte-hartzearekin, argiz, kolorez eta piroteknian betetako gau magikoaz gozatuko dugu.

Bajada de Dragones

Siendo San Jorge nuestro patrón y, con motivo del 950 aniversario del municipio, queremos recuperar la Bajada de Dragones que ya se representó en las calles de Santurtzi hace dos décadas.

Con la participación de Mendi Alde Dantza Taldea y varias comparsas llegadas de distintas regiones del estado, disfrutaremos de una noche mágica llena de luz, color y pirotecnia.

PARTE HARTUKO DUTEN DRAGOIAK:

Santurtziko dragoia Mendi Alde Dantza Taldearekin

Botafocs
Castelló

Drac Suterrenyes
Vinaròs (Castelló)

Drac Espurna
Calafell (Tarragona)

La Bestia
Parets Del Valles (Barcelona)

Drac de Tres Caps
Sant Pere de Ribes (Barcelona)

DRAGONES PARTICIPANTES:

Dragón de Santurtzi con Mendi Alde Dantza Taldea

Botafocs
Castelló

Drac Suterrenyes
Vinaròs (Castelló)

Drac Espurna
Calafell (Tarragona)

La Bestia
Parets Del Valles (Barcelona)

Drac de Tres Caps
Sant Pere de Ribes (Barcelona)

Martxoaren 22an

22 de marzo

ORDUTEGIAK:

17:00 Kontzentrazioa Parkean
18:00 Igoera Kabiezesera
19:00 Jeitsiera Kabiezesetik
20:00 Piroteknaren piztea Parkean

HORARIOS:

17:00 Concentración en el Parque
18:00 Subida a Kabiezes
19:00 Bajada desde Kabiezes
20:00 Encendida de pirotecnia en el Parque

martxoa / marzo

Bideomappinga

Casa Torre Jauregiaren fatxada mihise bihurtuko dugu, eta horren gainean bideomapping ikus-entzunezko ikuskizun bat proiektatuko dugu. Irudi eta soinuen bidez, gure historiaren, nortasunaren eta gure udalerrian bizi izandako gertaera nagusien gaineko ikus-entzunezko kontakizunaz gozatuko dugu.

TOKIA: Casa Torre Jauregia (kanpotik sarrera librea)

EMANALDIAK: 19:00, 19:30, 20:00, 20:30, 21:00

* Ikuskizun hau martxoan, ekainean eta azaroan errepikatuko da

Videomapping

Convertiremos la fachada de Casa Torre Jauregia en un lienzo sobre el que proyectaremos un espectáculo audiovisual de videomapping. Mediante imágenes y sonido disfrutaremos de un relato audiovisual sobre nuestra historia, nuestra identidad y los principales acontecimientos vividos en nuestro municipio.

LUGAR: Casa Torre Jauregia (acceso libre desde el exterior)

PASES: 19:00, 19:30, 20:00, 20:30, 21:00

* Este espectáculo se replicará en los meses de marzo, junio y noviembre

Martxoaren 15ean
15 de marzo

Banderolak zabaltzea

Santurtziko Udalak 950. urteurrena ospatzeko deia egingo die herritar guztiei, etxe bakoitzeko leiho eta balkoietan banderolak ipintzeko eskatuz. Helburua gure herria apaintzea da eta, horretarako, santurtziar guztiekin konpartitu nahi dugu jai espiritua.

BANDEROLAK KOKATZEA:
martxoaren 29a

Banderolak dohainik jaso ahal izango dira martxoaren 10etik aurrera Turismo Bulegoan.

Despliegue de banderolas

El Ayuntamiento de Santurtzi hará un llamamiento a la ciudadanía con el fin de que se desplieguen las banderolas conmemorativas del 950 aniversario en las ventanas y balcones de todos los hogares. Queremos engalanar nuestro pueblo y compartir el espíritu festivo con el conjunto de los y las santurtziarras.

COLOCACIÓN DE LA BANDEROLA:
29 de marzo

Las banderolas se podrán recoger, de forma gratuita, a partir del 10 de marzo en la Oficina de Turismo.

Martxoaren 29an

29 de marzo

Gora Santurtzi ikuskizuna

Apirilean herriko beste ikuskizun historiko bat berreskuratuko dugu. “Gora Santurtzi” izeneko emanaldiari buruz ari gara, duela hamarkada bi azken aldiz egin zena.

Herriko bost dantza taldeen eskutik (Bihotz Gaztea, Mahastiako, Mamarigako Etorkizuna, Mendi Alde eta Zugaitza), eta Santurtziko Txistulari Bandarekin batera, Santurtziko 150 auzotar bilduko dituen ikuskizun hau berpizteko asmoa dugu.

Kondairak dioenez gure herriko bizilagunek, San Jorgeren laguntzarekin, bertako ondasunak eraman nahi zituen herensuge bat garaitu ahal izan zuten.

TOKIA: Santurtziko Portua
ORDUA: 19:00

Apirilaren 5ean
5 de abril

Espectáculo Gora Santurtzi

En el mes de abril recuperaremos otro espectáculo histórico del municipio. Se trata de la actuación “Gora Santurtzi”, un acto que se celebró por última vez hace más de dos décadas.

De la mano de los cinco grupos de danzas locales (Bihotz Gaztea, Mahastiako, Mamarigako Etorkizuna, Mendi Alde y Zugaitza) y la Banda de Txistularis de Santurtzi, reviviremos este espectáculo, en el que participarán unas 150 vecinos y vecinas de Santurtzi.

La obra representa una leyenda local, en la que las y los santurtziarras, con la ayuda de San Jorge, pudieron derrotar a un dragón que pretendía llevarse los bienes del municipio.

LUGAR: Puerto de Santurtzi
HORA: 19:00

Gogoratzeko eguna

San Jorgeko jaien esparruan, ekitaldi instituzional bat egingo da tokiko eta inguruko udalerrietako agintariekin. Asmoa Kontzeju-batzar bat berregitea da Elizaren ondoan, 1827. urtera arte egiten zen bezala, urte horretan inauguratu baitzen udalerriko lehen udaletxea.

* Apirilaren 26a urteurrenaren egun handia izango da, eta jai giroan gozatuko dugu.

Un día para recordar

En el marco de la celebración de las fiestas de San Jorge, tendrá lugar un acto institucional con representación de autoridades locales y de municipios cercanos. Se recreará una asamblea de Concejo abierto junto a la iglesia, tal y como se hacía hasta el año 1827, año en el que se inauguró la primera casa consistorial del municipio.

* El 26 de abril será el día grande del aniversario, y lo disfrutaremos en un ambiente festivo.

"Hasta entonces, la iglesia parroquial había sido no solo el centro de la vida religiosa sino también de la civil del municipio, y en su archivo se custodiaban no solo los libros de culto y clero, incluidos los de la cofradía de pescadores, sino también los libros de actas del concejo.

Por aquel entonces y hasta mediados del siglo XIX además de las asambleas concejiles existían otras reuniones de ámbito supramunicipal, como las de los Tres Concejos del Valle de Somorrostro (al que pertenecía el Concejo de Santurce), que se celebraban en San Bernabé de Urioste, y las asambleas correspondientes al conjunto de municipios de dicho valle de Somorrostro (Tres Concejos y Cuatro Concejos), que se reunían en torno al Pino del Casal. No había espacios propios dedicados exclusivamente a albergar las reuniones de síndicos y regidores. Se reunían bajo un árbol o, a lo sumo, en el interior de una ermita."

Santurtzihistorianzehar.net izeneko webgunetik hartutako testua.

Texto recogido de la página web Santurtzihistorianzehar.net

Apirilaren 26an
26 de abril

---

* Laster egun horretarako aurreikusitako programazioari buruzko informazio gehiago argitaratuko da.

* Próximamente se publicará más información sobre la programación prevista para ese día.

apirila / abril

Santurtziko koralen eta Udal Musika Bandaren ikuskizuna

Kalean ere musikaz gozatzeko asmoarekin, Santurtziko koral ezberdinek eta Udal Musika Bandak ikuskizun paregabea eskainiko dute.

TOKIA: Gernika Parkea
ORDUA: 19:30

Actuación de corales y Banda de Música Municipal

Las diferentes corales de Santurtzi y la Banda de Música Municipal ofrecerán un espectáculo único para disfrutar de la música al aire libre.

LUGAR: Parque Gernika
HORA: 19:30

PARTE-HARTZAILEAK PARTICIPANTES:

Lagunzaharrak
Coral Maitia
Nagusiak San Jorge
Santurtzi Kantari
Bihotz Gaztea
Santurtziko Ahots Zuriak
Musika Eskolako korala / Coral de la Escuela de Música

Apirilaren 27an
27 de abril

Liburuaren aurkezpena: Santurtzi, bederatzi mendeko bidaia

Maiatzean, Santurtziko Literatur Elkarteak gure herriaren 950. urteurrena dela eta prestatu duen kontakizun liburua ezagutzeko aukera ere izango dugu. Bederatzi mendetan zehar sortutako istorioak, non fikzioa eta errealitatea nahasten diren.

TOKIA: Casa Torre Jauregia
ORDUA: 19:30

Presentación del libro: Santurtzi, un viaje de nueve siglos

En el mes de mayo, tendremos ocasión de conocer el libro de relatos que la Asociación Literaria de Santurtzi ha elaborado con motivo del 950 aniversario de nuestro municipio. Nueve siglos de historias, en el que se mezclan ficción y realidad.

LUGAR: Casa Torre Jauregia
HORA: 19:30

Maiatzaren 8an

8 de mayo

Los Rosales pasealekua berreskuratzea

Santurtziko parkean, XX. mendearen erdialdean, arrosaz inguratutako pasealeku bat zegoen, oinezkoen gunea gurutzatzera gonbidatzen zuena, elizarako bidean. Los Rosales pasealekua zen.

2025ean, txoko enblematiko horri keinu bat egingo diogu, pasabide hori berreraikiz, arrosaz apainduz eta zuhaitzen parrala landuz, jatorrizko egitura nolakoa zen gogorarazteko.

Motzondoaren inaugurazioa

Santurtziko parkean dagoen motzondoa oinarri hartuta, gure herriaren hedapenari eta historiari buruzko mugarri garrantzitsuenetako batzuk ezagutzeko aukera izango dugu.

TOKIA: Santurtziko parkea
ORDUA: 13.00tan

Recuperación del paseo de Los Rosales

En el parque de Santurtzi, a mediados del siglo XX, existía un paseo rodeado de rosas que invitaba a cruzar la zona peatonal, camino a la iglesia. Se trataba del Paseo de Los Rosales.

En 2025 haremos un guiño a este emblemático rincón con la reconstrucción del mismo, engalanando de rosas este paso y trabajando el emparrado de los árboles para emular la estructura original.

Inauguración del tocón

Tomando como soporte el tocón situado en el parque de Santurtzi, podremos conocer algunos de los hitos más relevantes sobre la expansión y la historia de nuestro pueblo.

LUGAR: Parque de Santurtzi
HORA: 13:00

Maiatzaren 25ean

25 de mayo

Bideomappinga

Casa Torre Jauregiaren fatxada mihise bihurtuko dugu, eta horren gainean bideomapping ikus-entzunezko ikuskizun bat proiektatuko dugu. Irudi eta soinuen bidez, gure historiaren, nortasunaren eta gure udalerrian bizi izandako gertaera nagusien gaineko ikus-entzunezko kontakizunaz gozatuko dugu.

TOKIA: Casa Torre Jauregia
(kanpotik sarrera librea)

EMANALDIAK: 22:00, 22:30, 23:00, 23:30

* Ikuskizun hau martxoan, ekainean eta azaroan errepikatuko da

Videomapping

Convertiremos la fachada de Casa Torre Jauregia en un lienzo sobre el que proyectaremos un espectáculo audiovisual de videomapping. Mediante imágenes y sonido disfrutaremos de un relato audiovisual sobre nuestra historia, nuestra identidad y los principales acontecimientos vividos en nuestro municipio.

LUGAR: Casa Torre Jauregia
(acceso libre desde el exterior)

PASES: 22:00, 22:30, 23:00, 23:30

* Este espectáculo se replicará en los meses de marzo, junio y noviembre

Ekainaren 14an
14 de junio

ekaina / junio

Serantes Txikiaren bataila

Ekainean ospatuko den ekintza honen bitartez, gure herriko beste ikuskizun historiko bat berreskuratuko dugu. Hau, Serantes Txikiko gudu karlistaren birsorkuntza historikoa da, 1875eko martxoaren 13an gertatu zena, Serantes mendian eta Cuetosen defentsarako bi bunker jartzearen ondorioz.

Mamarigako Itsasoko Amaren auzo elkartearen eskutik, ekitaldi historiko haren antzezpenaz gozatzeko aukera izango dugu berriro.

ORDUTEGIAK:

10:30 Irteera Udaletxetik

11:30 Bataila Mamarigan (Párroco Elías plaza)

La batalla del Pequeño Serantes

Recuperamos otro espectáculo histórico del municipio. Se trata de la recreación histórica de la batalla carlista del Pequeño Serantes, que tuvo lugar el 13 de marzo de 1875 como consecuencia de la instalación de dos búnqueres de defensa en el monte Serantes y en Cuetos.

De la mano de la Asociación de Vecin@s de Mamariga Itsasoko Ama volveremos a disfrutar de esta representación teatralizada de aquel acontecimiento histórico.

HORARIOS:

10:30 Salida desde el Ayuntamiento

11:30 Batalla en Mamariga (Plaza Párroco Elías)

Ekainaren 15ean

15 de junio

Biltzar historikoa

Historian, antropologian eta ondarean adituak diren hizlarien eskutik, udalerriko une historikoei buruzko hitzaldi tematikoak izango ditugu.

Congreso Histórico

De la mano de ponentes especialistas en historia, antropología y patrimonio, se ofrecerán conferencias temáticas sobre distintos momentos históricos del municipio.

Irailaren 26an, 27an eta 28an

26, 27 y 28 de septiembre

Candlelight esperientzia

San Jorge eliza bezalako leku ikonikoan, esperientzia paregabea izango dugu kandelen argipean Candlelight by fever formatuko kontzertu baten bitartez.

Candlelight emanaldiak ikuskizun intimoak izaten ohi dira, eta kontzertu-areto gisa, normalean erabiltzen ez diren lekuak erabiltzen dira. Hau beraz, zuzeneko musikaz modu guztiz berrian gozatzeko aukera paregabea izango da, ehunka kandelak eliza argiztatuko baitute. Musika- esperientzia modu magikoan areagotuko duen giro intimoa.

Experiencia Candlelight

En un marco tan icónico como es el de la iglesia de San Jorge, celebraremos un concierto Candlelight by fever; una experiencia única bajo la luz de las velas.

Se trata de una actuación íntima que suele ser representada en lugares que, habitualmente, no se usan como sala de conciertos. Será una ocasión única para disfrutar de la música en vivo de una manera completamente nueva con cientos de velas iluminando la estancia. Una atmósfera íntima que elevará la experiencia musical de forma mágica.

Irailaren 19an eta 20an

19 y 20 de septiembre

* Laster informazio gehiago argitaratuko da.
Próximamente se publicará más información.

950. urteurreneko kontzertua

Ezin dugu Santurtziren 950. urteurrena ospatu arrastoa uzten duen kontzerturik gabe. Hau urriaren 11n egingo dugu, El Drogas eta Bulegoren eskutik

Enrique Villarreal Armendáriz nafarra, El Drogas izenez ezagunagoa, Estatuko rock musikari ospetsuenetako bat da, eta oso ezaguna egin zen ia hogeita hamar urtez Barricada rock taldeko abeslaria eta baxu-jotzailea izan zelako. El Drogas gaur egungo taldearen izena da.

Bulego Azkoitiko bost musikarik osatutako banda da, eta oso urte gutxitan jakin izan du bere pop bizi eta argitsuarekin gero eta publiko fidelagoa harritzen eta erakartzen. Estetika pertsonalak eta musikako energiak, entzuleak harritzeko duten grina nekaezinaz gain, euskal musikaren esparruko promesa berrietako bat bihurtzen ditu.

TOKIA: Santurtziko Portua
ORDUA: 21:00

Concierto 950 Aniversario

No podríamos celebrar el 950 aniversario de Santurtzi sin un concierto que deje huella. Lo haremos el 11 de octubre de la mano de El Drogas y Bulego.

El navarro Enrique Villarreal Armendáriz, más conocido como El Drogas, es uno de los músicos de rock más reconocidos del panorama estatal, que se hizo especialmente popular por haber sido durante casi treinta años cantante y bajista de la banda de rock Barricada. El Drogas es también el nombre de su banda actual.

Bulego es una banda compuesta por cinco músicos de Azkoitia que en muy pocos años ha sabido sorprender y atraer, con su pop vivo y luminoso, a un público cada vez más fiel. La personal estética y la energía musical de sus integrantes, además de su incansable afán por sorprender a sus oyentes, les convierte en una de las nuevas promesas dentro de la escena musical vasca.

LUGAR: Puerto de Santurtzi
HORA: 21:00

Urriaren 11n

11 de octubre

* BBK Fundazioaren laguntzarekin
En colaboración con Fundación BBK

EL DROGAS
BULEGO

Kirolaren Gala

Bederatzi mende baino gehiagoko historia ospatzeaz gain, Santurtzi Kirolaren Europako Hiriburua ere bada 2025ean. Hala, gure udalerriak hainbat kirol-ekitaldi hartuko ditu urtean zehar, eta azaroan itxiko dira, Kirolaren Galaren ospakizunarekin. Ekitaldi honek, aurrekoetan bezala, ehunka santurtziar bilduko ditu herriko kirolarien lana zoriontzeko eta goraipatzeko.

TOKIA: Serantes Kultur Aretoa
ORDUA: 20:00

Gala del Deporte

Además de celebrar más de nueve siglos de historia, Santurtzi es también Capital Europea del Deporte en 2025. Así, nuestro municipio acogerá diferentes eventos deportivos a lo largo del año, que serán clausurados en el mes noviembre con la celebración de la Gala del Deporte. Un evento que, como en anteriores ocasiones, congregará a cientos de santurtziarras para felicitar y reconocer la labor de las personas deportistas del municipio.

LUGAR: Serantes Kultur Aretoa
HORA: 20:00

Azaroaren 12an
12 de noviembre

Bideomappinga

Casa Torre Jauregiaren fatxada mihise bihurtuko dugu, eta horren gainean bideomapping ikus-entzunezko ikuskizun bat proiektatuko dugu. Irudi eta soinuen bidez, gure historiaren, nortasunaren eta gure udalerrian bizi izandako gertaera nagusien gaineko ikus-entzunezko kontakizunaz gozatuko dugu.

TOKIA: Casa Torre Jauregia
(kanpotik sarrera librea)

EMANALDIAK: 19:00, 19:30, 20:00, 20:30, 21:00

* Ikuskizun hau martxoan, ekainean eta azaroan errepikatuko da

Videomapping

Convertiremos la fachada de Casa Torre Jauregia en un lienzo sobre el que proyectaremos un espectáculo audiovisual de videomapping. Mediante imágenes y sonido disfrutaremos de un relato audiovisual sobre nuestra historia, nuestra identidad y los principales acontecimientos vividos en nuestro municipio.

LUGAR: Casa Torre Jauregia
(acceso libre desde el exterior)

PASES: 19:00, 19:30, 20:00, 20:30, 21:00

* Este espectáculo se replicará en los meses de marzo, junio y noviembre

Azaroaren 15ean
15 de noviembre

Itxiera ekitaldia

Santurtziren 950. urteurreneko ospakizunak abenduan bukatuko dira. Bizitakoa gogoratzeko unea izango da, eta udalerriko pertsona eta kolektiboen lana eta inplikazioa aitortu eta eskertzeko momentua. Urtea ixteko emozioa, nostalgia, umorea eta musika izango dira gurekin.

TOKIA: Serantes Kultur Aretoa
ORDUA: 20:00 (harrera 19:30)

* Sarrerak abenduaren 1etik aurrera Serantes Kultur Aretoan

Gala de clausura

Las celebraciones del 950 aniversario de Santurtzi llegan a su fin. Es momento de recordar lo vivido, y reconocer y agradecer el trabajo y la implicación de las distintas personas y colectivos del municipio. Habrá emoción, nostalgia, humor y música.

LUGAR: Serantes Kultur Aretoa
HORA: 20:00 (recepción 19:30)

* Entradas disponibles en Serantes Kultur Aretoa a partir del 1 de diciembre

Abenduaren 11n

11 de diciembre

950
Santurtzi
urteurrena

OROITZAPENEZKO
ELEMENTUAK

ELEMENTOS CONMEMORATIVOS

1€

1€

1,5€

950 pina

950. urteurrena ospatzeko pinak egin dira. Nahi izanez gero, horietako bat eskuratu dezakezue Santurtziko Turismo Bulegoan.

* Izakinak agortu arte

Pin 950

Se han elaborado pins conmemorativos del 950 aniversario. Si lo deseáis, podéis haceros con uno de ellos en la Oficina de Turismo de Santurtzi.

* Hasta agotar existencias

Posta-txartela eta zigilua

Santurtzik, bere 950. urteurrena dela eta, legezko zigilu bat eta posta-txartel bat izango ditu. Hauek gure herriko Turismo Bulegoan eskuratu ahal izango dira.

Sello de Correos y tarjeta postal

Santurtzi contará con una postal y un sello conmemorativo de curso legal con motivo de la celebración de su 950 aniversario, que se podrán adquirir en la Oficina de Turismo de nuestra localidad.

OROITZAPENEZKO
ELEMENTUAK

**ELEMENTOS
CONMEMORATIVOS**

Banderola

950. urteurrenaren ospakizunak hasita, martxoaren amaieran, Santurtziko Udalak herritarrei dei egingo die herriko leiho eta balkoi guztietan banderola oroigarriak zabaltzeko. Helburua gure udalerria apaintzea da, iristeke egongo diren ospakizunak hartzeko.

**BANDEROLAK KOKATZEA:
martxoaren 29a**

Banderolak dohainik jaso ahal izango dira martxoaren 10etik aurrera Turismo Bulegoan.

Banderola

Una vez iniciadas las celebraciones del 950 aniversario, en el mes de marzo, el Ayuntamiento de Santurtzi realizará un llamamiento a la ciudadanía con el fin de que se desplieguen las banderolas conmemorativas en todas las ventanas y balcones del pueblo. Se trata de engalanar nuestro municipio para acoger las celebraciones que estarán por llegar.

**COLOCACIÓN DE LA BANDEROLA:
29 de marzo**

Las banderolas se podrán recoger, de forma gratuita, a partir del 10 de marzo en la Oficina de Turismo.

Egutegia

Santurtziko familia guztiek 950. urteurrenaren egutegia eskegi ahal izango dute euren etxeetan, eta irudi ezberdinen bitartez, gure udalerriko historia eta bilakaera ezagutzeko parada eskeiniko zaie.

Egutegia Santurtziko dendetan banatu zen gabonetako kanpainan. Hemendik aurrera Turismo Bulegoan eskuratu ahal izango da.

* Izakinak agortu arte.

Calendario

Todas las familias de Santurtzi podrán colgar en sus hogares el calendario del 950 aniversario, que nos acompañará durante todo el año, con un recorrido en imágenes a través de la historia y la evolución del municipio.

El calendario se repartió en los establecimientos comerciales del municipio durante la campaña navideña y, a partir de ahora, estará disponible en la Oficina de Turismo.

* Hasta agotar existencias.

Web

Santurtziren 950. urteurrenaren esparruan egingo diren jarduerei buruzko informazio guztia kontsultatu ahal izateko, **santurtzi950.eus** izeneko webgunea martxan jarri da. Web dinamikoa izango da, urte osoan zehar informazio berriarekin eguneratuko dena.

En la página web **santurtzi950.eus** se puede consultar toda la información sobre las actividades que se desarrollarán en el marco del 950 aniversario de Santurtzi. Se trata de un espacio dinámico, en el que la información y las novedades se irán completando y actualizando a lo largo de todo el año.

santurtzi950.eus

950
Santurtzi
urteurrena

SANTURTZI
udala - ayuntamiento
Stz